



# La découverte des arts et la culture: une voie à l'appropriation de la langue étrangère

Lihan Yu

## ► To cite this version:

Lihan Yu. La découverte des arts et la culture: une voie à l'appropriation de la langue étrangère. AREF 2022– Congrès international d'actualité de la recherche en éducation et en formation, Sep 2022, Lausanne, Suisse. <hal-04857989>

**HAL Id: hal-04857989**

**<https://hal.science/hal-04857989v1>**

Submitted on 29 Dec 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons CC BY-ND 4.0 - Attribution - No Derivative Works - International License

# La découverte des arts et la culture : une voie à l'appropriation de la langue- culture étrangère

09.2022. Lausanne, Suisse

Lihan YU

[lihan.yu@ens-lyon.fr](mailto:lihan.yu@ens-lyon.fr)

# Plan de présentation

- Intuition personnelle
- Le rapport « L'art pour l'art » concernant les impacts de l'éducation artistique
- Question de recherche
- Hypothèse
- Éducation artistique et culturelle (EAC) en France
- Méthodologie
- Premier résultat
- Piste de recherche en perspective

# Intuition personnelle

- Apprendre le français langue étrangère en Chine
- Impressionnée par les œuvres d'art que le professeur de français nous montre en classe
- Découvrir la relation entre les arts et la culture et l'apprentissage de la langue-culture étrangère

# Art for Art's sake?

- « [...] même si l'on trouve effectivement des preuves de l'impact de l'éducation artistique sur les différents types de compétences, le principal argument en faveur de l'éducation artistique est de toute évidence lié à **l'acquisition de modes de pensée artistiques**, ceci étant actuellement l'objectif prioritaire de l'éducation artistique dans les programmes scolaires des pays de l'OCDE. »(Winner, E., Goldstein, T. R., & Vincent-Lancrin, S. (2014). *L'art pour l'art ? : L'impact de l'éducation artistique*. OECD.).
- « Les formes d'apprentissage utilisées par certaines disciplines artistiques développent certaines **compétences capables de déborder** sur d'autres domaines. »(Winner, E., Goldstein, T. R., & Vincent-Lancrin, S. (2014). *L'art pour l'art ? : L'impact de l'éducation artistique*. OECD.).

# Art for Art's sake?

- **Comment justifier l'éducation artistique?**

« L'existence de l'éducation artistique **ne doit cependant pas se justifier en termes de compétences dans les autres disciplines scolaires** [...] La principale justification de l'éducation artistique doit **rester la valeur intrinsèque des arts et les compétences et modes de pensée essentiels qu'ils permettent d'acquérir.** » (Winner, E., Goldstein, T. R., & Vincent-Lancrin, S. (2014). *L'art pour l'art ? : L'impact de l'éducation artistique*. OECD.).

# Question de recherche

- Quels sont les impacts des pratiques artistiques et culturelles sur l'apprentissage de langue-culture étrangère, pour des étudiants en français langue étrangère de l'enseignement supérieur ?

# Motivation

- La motivation tient un rôle important dans l'apprentissage des langues (Narcy-Combes & Narcy-Combes, 2019) .
- Les pratiques théâtrales développent la motivation et l'empathie (Aden, 2010) .
- L'exercice de théâtre-forum dans la classe de FLE permet d'augmenter la motivation (Del Olmo, 2015).



# Hypothèse

- La découverte des arts et de la culture, comme des pratiques artistiques et culturelles, facilite l'appropriation de la langue française étrangère
- Les pratiques artistiques et culturelles des apprenants renforcent leur motivation pour un tel apprentissage

# Education artistique et culturelle (EAC)

- En 2013, l'EAC et le parcours EAC sont figurés dans la loi d'orientation et de programmation pour la refondation de l'école de la République, dans l'article L121-6: « Elle favorise la connaissance du patrimoine culturel et de la création contemporaine et participe au développement de la créativité et des pratiques artistiques. ».
- « EAC a pour objectif d'encourager la participation de tous les enfants et les jeunes à la vie artistique et culturelle, par l'acquisition de connaissances, un rapport direct aux œuvres, la rencontre avec des artistes et professionnels de la culture, une pratique artistique ou culturelle. La généralisation de l'EAC implique la mobilisation de l'ensemble des acteurs ministériels, artistiques, culturels, associatifs, territoriaux pour développer des actions au plus près des territoires. »

- Une importance de l'éducation par l'art
- EAC est vue comme : une acquisition artistique et culturelle (*une culture partagée*), une éducation esthétique (*développement [...] de sa sensibilité*), une éducation intellectuelle (*développement [...] de son esprit critique*), et une éducation pratique (*développement [...] de sa créativité*)



UNIVERSITÉ  
DE LYON

# Les trois piliers de l'EAC

- 1 La connaissance** : l'éducation artistique et culturelle permet aux élèves de s'approprier des repères culturels formels, historiques et esthétiques, de porter un jugement construit et étayé en matière d'art, et de développer leur esprit critique.
- 2 La pratique artistique** : elle permet aux enfants d'accéder aux langages des arts, de prendre confiance en eux, de réaliser concrètement des projets, de développer leur créativité et leur intelligence sensible. Elle est aussi un puissant moyen de mener des projets en commun, de favoriser les relations sociales, d'être à l'écoute des autres et de développer le respect d'autrui.
- 3 La rencontre avec les œuvres et avec les artistes** : elle vise à faire l'expérience d'œuvres authentiques et de lieux de culture pour mieux se les approprier, à apprendre à partager le sensible, à développer sa curiosité.

Ministère de la culture(2021). Feuille de route 2020\_EAC. [en ligne]. URL:

<https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Education-artistique-et-culturelle/Reussir-l-objectif-100-EAC-a-l-ecole>

# Trois expériences

Voir	Faire	Interpréter
Fréquentation des œuvres	Pratique personnelle dans un cadre collectif	Culture d'un art, réflexivité, distance critique
Expérience esthétique	Expérience artistique	Expérience symbolique et réflexive
Pratique de spectateur	Pratique d'acteur	Pratique du sujet de l'énonciation
médiation par le contact avec l'art	médiation par les pratiques d'expression et d'appropriation	médiation par les savoirs, la réflexivité et l'activité discursive
Dimension esthétique	Dimension artistique	Dimension culturelle

Marie-Christine Bordeaux & Alain Kerlan. (2016). *L'évaluation des «effets» de l'éducation artistique et culturelle. Étude méthodologique et épistémologique.*

# Méthodologie

- Entretien exploratoire et semi-directif

Les enquêtés : Les étudiants et les professeurs viennent du parcours *Arts de la scène, Culture de l'image et de l'Espace* proposé par le Centre International d'Études Française de Lyon 2 et programme de *mac<sup>SUP</sup>*

- Analyse des extraits des entretiens
- Analyse par théorisation ancrée

# Le parcours *Arts de la scène, Culture de l'image et de l'Espace*

- Lier les pratiques des arts et de la culture avec l'appropriation du français
- Un parcours conçu pour les étudiants non francophones qui souhaitent intégrer un cursus artistique en France
- Proposer des cours de la langue française et des cours spécialisés (l'histoire des arts, le design, la sémiologie de l'art...); des ateliers, des workshops...

# Le programme mac<sup>SUP</sup>et macsuPlanet

- Dans le cadre de recherche-création
- L'artiste lance une proposition, les participants pluridisciplinaires développent les idées et les expériences
- Concevoir collectivement une expérience destinée aux visiteurs du musée dans le jour de restitution
- Site de l'artiste concernant cette édition :  
<https://www.guillaumeadjutorprovost.com/tisserlesocial>



# Résultat préliminaire

- Les résultats préliminaires indiquent que les pratiques artistiques et culturelles développent l'implication et la motivation des apprenants dans l'apprentissage du français langue étrangère, dont les émotions occupent une place majeure. Le plaisir, lié à l'appréciation des œuvres crée un besoin de formulation et d'échanges et stimule le goût d'approfondir la langue. Réciproquement, cela donne l'occasion d'une appréciation plus fine de l'art et de la culture, en apprenant la langue concernée.

# La signification du plaisir

Émond, A.-M., Eick de Lima, L. & Marin, D. (2015). Les sources du plaisir de l'art contemporain. *Éducation et francophonie*, 43(1), 45–62.  
<https://doi.org/10.7202/1030180ar>

- Une émotion positive (Larsen, 2001; Simha, 2004), résultant de causes physiques (Webb, 2002), affectives ou intellectuelles (Ginsborg, 2003) ou de l'ensemble de ces causes (Duncker, 1941).
- Le plaisir peut résulter aussi bien de ce qu'on accomplit, de la perception qu'on en a que de la compréhension à laquelle on accède (Dufrenne, 1953).

# Les sources du plaisir

Émond, A.-M., Eick de Lima, L. & Marin, D. (2015). Les sources du plaisir de l'art contemporain. *Éducation et francophonie*, 43(1), 45–62.  
<https://doi.org/10.7202/1030180ar>

- **L'impression générale** que donne l'œuvre au premier regard (Guillot, 2001; Lowen, 1976; Simha, 2004).
- Un plaisir qui se traduit par un «j'aime ça» ou un «ça me plaît» qui émerge sans réflexion ou intention préméditée (Genette, 1997).

# Les sources du plaisir

Émond, A.-M., Eick de Lima, L. & Marin, D. (2015). Les sources du plaisir de l'art contemporain. *Éducation et francophonie*, 43(1), 45–62.  
<https://doi.org/10.7202/1030180ar>

- **La perception** des formes, des couleurs ou de tous autres éléments associés au langage plastique de l'œuvre (Butler, 2004; Dufrenne, 1953; Gasche, 2003; Reber, Schwarz, et Winkielman, 2004) et de l'harmonie de ses éléments (Lowen, 1976).
- Un savoir- faire nécessaire à la réalisation de l'œuvre d'art (Shusterman, 2006). De façon générale, on peut considérer ce qui précède comme se rattachant à la notion du beau, c'est-à-dire à ce qui constitue une référence à partir de laquelle est déterminé culturellement et socialement ce qui plaît aux yeux (Déotte et Huyghe, 1998; Lowen, 1976).

# Les sources du plaisir

Émond, A.-M., Eick de Lima, L. & Marin, D. (2015). Les sources du plaisir de l'art contemporain. *Éducation et francophonie*, 43(1), 45–62.  
<https://doi.org/10.7202/1030180ar>

- **L'engagement.**
- Un plaisir centré sur le fonctionnement imaginaire, permettant de se représenter mentalement des objets et de les modifier afin de les intégrer à l'univers sémantique (Ginsborg, 2003; Lowen, 1976; Simha, 2004; Strasser, 1987).
- L'utilisation de concepts et de connaissances qui permet de saisir la fonction symbolique de l'œuvre ou la multiplicité de sens propre à l'œuvre (Changeux, 2002; Chézaud, 2006; Levinson, 2003; Lowen, 1976; Strasser, 1987; Webb, 2002).
- La capacité d'apprendre quelque chose de neuf, d'inattendu (Carver, 2003; Ginsborg, 2003; Guillot, 2001; Reber, Schwarz, et Winkielman, 2004).

# Piste de recherche en perspective

- Les autres relations possibles entre les pratiques artistiques et culturelles et l'apprentissage des langues-cultures étrangères
- Une typologie de plaisirs suscités par les arts et la culture dans l'apprentissage des langues-cultures étrangères
- L'intensité de motivation

# Bibliographie

- Bardin, L. (2013). *L'analyse de contenu*. Presses Universitaires de France. <https://doi.org/10.3917/puf.bard.2013.01>
- Berdal-Masuy, F., & Renard, C. (2015). Comment évaluer l'impact des pratiques théâtrales sur les progrès en langue cible ? Vers un nouveau dispositif d'évaluation de l'oral en FLE. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 52, 153-174.
- Deci, E. L. et Ryan, R. M. (2000). Self-Determination Theory and the Facilitation of Intrinsic Motivation, Social Development, and Well-Being. *American Psychologist*, 55(1), 68-78. Repéré à [https://selfdeterminationtheory.org/SDT/documents/2000\\_RyanDeci\\_SDT.pdf](https://selfdeterminationtheory.org/SDT/documents/2000_RyanDeci_SDT.pdf)
- Del Olmo, C. (2015). Improviser en classe de Français Langue Étrangère : Spontanéité et réflexion à travers le théâtre-forum. *Nouvelle Revue Synergies Canada*, 8.
- Émond, A.-M., Eick de Lima, L. & Marin, D. (2015). Les sources du plaisir de l'art contemporain. *Éducation et francophonie*, 43(1), 45–62. <https://doi.org/10.7202/1030180ar>
- Marie-Christine Bordeaux & Alain Kerlan. (2016). *L'évaluation des «effets» de l'éducation artistique et culturelle. Étude méthodologique et épistémologique*.
- Ministère de la culture(2021). Feuille de route 2020 \_EAC. [en ligne]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Education-artistique-et-culturelle/Reussir-l-objectif-100-EAC-a-l-ecole>
- Ministère de la culture(2017). Charte pour l'éducation artistique et culturelle [en ligne]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Education-artistique-et-culturelle/Actualites/Charte-pour-l-education-artistique-et-culturelle>
- Ministère de la culture(2021). Feuille de route 2020 \_EAC. [en ligne]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Education-artistique-et-culturelle/Reussir-l-objectif-100-EAC-a-l-ecole>
- Narcy-Combes, J.-P., & Narcy-Combes, M.-F. (2019). Cognition et personnalité dans l'apprentissage des langues: Relier théories et pratiques. Didier.
- Winner, E., Goldstein, T. R., & Vincent-Lancrin, S. (2013). *Art for art's sake?: The impact of arts education*. OECD publishing.